<table>
<tr><td colspan="2"><u>OHIKO OSOKO BILKURA</u> / <u>PLENO ORDINARIO</u>

<u>2020KO ABENDUAREN 28A</u> / <u>28 DE DICIEMBRE DE 2020</u></td></tr>
<tr><td colspan="2">BERTARATUAK / ASISTENTES</td></tr>
<tr><td><u>IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO GENERAL</u>

D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna

<u>KONTU-HARTZAILEA / INTERVENTOR</u>

D. Xabier Andrés Cambronero jauna</td>
<td><u>ALKATEA / ALCALDE</u>

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna PSE-EE (PSOE).

<u>ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE</u>

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).
D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE).
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE).
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE).
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).

<u>ZINEGOTZIAK / CONCEJALES</u>

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE).
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE).
Dña. María Isabel Larrauri Arriaga andrea PSE-EE (PSOE).
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Mª Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Mª Elena Ibañez Anuncibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU).
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU).
D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU).
Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU).
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU).
Dña. Mª Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / EZKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).</td></tr>
</table>

Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:
https://eibar-plenos.tiivii.com/?p=590

La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:
https://eibar-plenos.tiivii.com/?p=590

Eibarko udaletxean, 2020ko abenduaren 28an, arratsaldeko zazpiak izanik, Udal Osoa bildu zen ohiko bilkuran, bideokonferentzia bidez; goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

En la Casa Consistorial, a las diecinueve horas del día 28 de diciembre de 2020, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, por videoconferencia, y formado por las señoras y señores anteriormente mencionados.

Alkate-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

El **Sr. Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

GAI-ZERRENDA

ORDEN DEL DÍA

1. **Udalbatzak 2020ko abenduaren 4an egindako bilkurari dagokion akta-zirriborroa onartzea.**

1. **Aprobación del borrador de acta correspondiente al 4 de diciembre de 2020.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUAK.

ALDEKO BOTOAK: 14 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (5).
KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 6 - EH Bildu, Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADAS.

VOTOS A FAVOR: 14 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (5).
VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 6 - EH Bildu, Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Aktaren zirriborroa bozkatu ondoren, ontzat eman da, aktatzat utzita.

Sometido a votación el borrador de acta, resulta aprobado, siendo elevado a acta.

2. **Alkatetzak emandako ebazpenen kontu-ematea.**

2. **Dación de cuentas de Resoluciones de Alcaldía.**

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

3. **Eibarko Udaleko Berdintasunaren V. Plana (2021-2024) onartzea.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: (0).
ABSTENTZIOAK: (0).

Berdintasunerako Batzorde Aholkulariak Eibarko Udalaren V. Berdintasun Plana aurkeztu du, 2021-2024 aldirakoa.

Berdintasun teknikariak 2020ko abenduaren 10ean egindako txostena ikusita; aho batez, Udalbatzari proposamen hau egiten zaio:

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko abenduaren 21eko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

Udal Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du

ERABAKIA

3. **Aprobación del V. Plan de Igualdad municipal 2021-2024.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.
VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).
ABSTENCIONES: (0).

Se presenta por la Comisión Asesora de Igualdad, el V Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar para el período 2021-2024.

Visto el informe de la técnico de Igualdad de fecha 10 de diciembre, por unanimidad, se propone al Pleno Municipal:

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 21 de diciembre de 2020,

El Pleno Municipal adopta el siguiente

ACUERDO

Bakarra.- 2021-2024 aldirako V. Berdintasun Plana onartzea.

Único.- Aprobar el V Plan de Igualdad para el período 2021-2024.

4. **2020ko Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien zortzigarren espedientea baliozkotzea, Covid-aren ondorioei aurre egiteko.**

4. **Convalidación del octavo expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal 2020, para hacer frente a las consecuencias del Covid.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: (0).
ABSTENTZIOAK: (0).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).
ABSTENCIONES: (0).

2020rako Udal Aurrekontuko partidetan kontsignatutako kredituak ez direnez nahikoak, azpian zehazten diren kontzeptuetan egin beharreko gastuen beharra eta premia ikusi da.

Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2020; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Covid-aren ondorioei aurre egiteko Udal Aurrekontuaren kreditu gehigarrien Zortzigarren espedientearen (Aurrekontua baliogabetzearen ziozko baxekin finantzatua) inguruan Alkatetzak emandako Dekretua eta espedientearen inguruan kontu-hartzaileak egindako txostena ikusita.

Vistos, el Decreto de Alcaldía sobre el Octavo expediente de créditos adicionales del Presupuesto Municipal, (financiado con Bajas por anulación del Presupuesto) para hacer frente a las consecuencias del Covid, y el informe del Interventor sobre el expediente.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko

En consecuencia, considerando el

abenduaren 21eko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabaki hau hartu du

ERABAKIA

Bakarra.- Covid-aren ondorioei aurre egiteko, Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Zortzigarren espedientea baliozkotzea, honako zenbateko hauek dituena:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

Kap	*Izendapena*	*Euroak*
1	*Pertsonal Gastuak.*	*531.000,00*
Guztira, gehikuntzen adina		**531.000,00**

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap	*Izendapena*	*Euroak*
4	*Transferentzia arruntak.*	*531.000,00*
Kredituen Gehikuntza guztira		**531.000,00**

Kreditu Gehigarrien espediente hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jendea jakinaren

dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 21 de diciembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

ACUERDO

Único.- Convalidar el octavo expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal, para hacer frente a las consecuencias del Covid, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít	*Denominación*	*Euros*
1	*Gastos de Personal*	*531.000,00*
TOTAL igual a los aumentos		**531.000,00**

II. CREDITOS EN AUMENTO

Capít	*Denominación*	*Euros*
4	*Transferencias corrientes.*	*531.000,00*
TOTAL Créditos en aumento		**531.000,00**

Asimismo, el presente expediente de Créditos Adicionales se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su

gainean gera dadin.

información pública.

5. **Erretiro aurreratuarentzako primak ofizioz berrikusteko espedientea.**

(19:28an, Pérez Illana jauna Udalbatzan sartu da).

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: (0).
ABSTENTZIOAK: (0).

Antolaketa eta Pertsonaleko zuzendari andreak egindako txostena ikusita.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko abenduaren 16ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du.

ERABAKIA

Lehenengoa.- Ez jotzea baliogabetzat Tokiko Gobernu Batzarrak 2020ko martxoaren 6an hartutako erabakia, Iñigo Amuchastegui Martiartu jaunak karrerako funtzionario izateari utzi diola

5. **Expediente de revisión de oficio de primas de jubilación anticipada.**

(Siendo las 19:28 horas, el Sr. Pérez Illana se incorpora a la sesión plenaria).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.
VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).
ABSTENCIONES: (0).

Visto el informe de la Directora de Personal y Organización.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Personal de 16 de diciembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

ACUERDO

Primero.- No declarar la nulidad del acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de 6 de marzo de 2020, consistente en la declaración de la pérdida de la condición de funcionario de carrera de D. Iñigo

deklaratzen duena eta borondatezko erretiro aurreratuagatik hogeita sei mila zazpiehun eta berrogeita hamabi euroko (26.752,41 euro) kalte-ordaina ematen duena.

Bigarrena.- Iñigo Amuchastegui Martiartu jaunari aitortzea hogeita sei mila zazpiehun eta berrogeita hamabi euro eta berrogeita bat zentimoko (26.752,41 euro) borondatezko erretiro aurreratuaren kalte-ordaina jasotzeko eskubidea.

Hirugarrena.- Erabaki hau interesdunari jakinaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan, dagozkion errekurtsoak adieraziz.

6. **Lanpostuen Zerrenda aldatzea: Errenta eta Diru-bilketako teknikaria.**

   BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

   ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),
   Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
   KONTRAKO BOTOAK: (0).
   ABSTENTZIOAK: (0).

Antolaketa eta Pertsonaleko zuzendari andreak egindako txostena ikusita.

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko

Amuchastegui Martiartu, así como el otorgamiento de una indemnización por jubilación anticipada voluntaria de veintiséis mil setecientos cincuenta y dos con cuarenta y un euros (26.752,41 euros).

Segundo.- Reconocer a D. Iñigo Amuchastegui Martiartu el derecho a percibir una indemnización por jubilación anticipada voluntaria de veintiséis mil setecientos cincuenta y dos con cuarenta y un euros (26.752,41 euros).

Tercero.- Notificar el presente acuerdo al interesado a los efectos oportunos y con indicación de los recursos que procedan.

6. **Modificación de la Relación de Puestos de Trabajo: Técnico/a de Rentas y Recaudación.**

   RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.

   VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

   VOTOS EN CONTRA: (0).
   ABSTENCIONES: (0).

Visto el informe de la Directora de Personal y Organización.

En consecuencia, considerando el

abenduaren 16ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Personal de 16 de diciembre de 2020.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

Aurrena.- Eibarko Udalaren Lanpostuen Zerrendako 171 zenbakiko lanpostua aldatzea ondoko era honetan:

1. Kontratu mota: Funtzionarioa
Izena: Errenta eta Diru-bilketako erdi mailako teknikaria
Titulazio-taldea: A1
Eskala, administrazio berezia: Zuzenbideko lizentziatua
Lansari-maila: 17 UDALHITZ
DO 30
BO (Berariazko osagarria) 4403,94
4. HE-ren derrigortasun-data: 2015/02/23

Primero.- Modificar el puesto número 171 de la Relación de puestos de Trabajo del Ayuntamiento de Eibar en los siguientes términos:

1. Tipo de Contrato: Funcionario/a
Denominación: Técnico/a Medio de Rentas y Recaudación.
Grupo de titulación A1
Escala administración especial: Licenciada en Derecho
Nivel retributivo 17 UDALHITZ
CD 30
CE 4403,94 €
PL4 fecha de preceptividad 23/02/2015.

Bigarrena.-. Lanpostuen Zerrendaren aldaketa hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera bidaltzea.

Segundo.- Publicar la presente modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

7. **Eibarko Pentsiodunen Plataformak aurkeztu duen Mozioa, egoera ekonomiko larrian dauden pertsona edo familientzako maskarak doakoak izango direla bermatzeko neurriak hartzeari buruz.**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

7. **Moción presentada por la Plataforma de Pensionistas de Eibar sobre medidas para garantizar la gratuidad de las mascarillas para familias o personas en situación de precariedad económica.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: (0).
ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).
ABSTENCIONES: (0).

Une honetan alarma sozialeko egoeran gaude, COVID 19ren hedapenak eta kontrol problematikoak eraginda. Egoera larri horren ondorioz, osasun-erakundeek, besteak beste, nahitaez erabili beharrekoa egin dute osasun-maskara.

En estos momentos estamos viviendo una situación de alarma social provocada por la propagación del COVID 19 y su problemático control. Esta grave situación ha llevado a los organismos sanitarios, entre otras medidas, a la obligada utilización de la mascarilla sanitaria.

Neurri hori, zalantzarik gabe, pandemia kontrolatzeko mekanismo beharrezko eta eraginkorra dela uste dugu.

Entendemos que esta medida es, sin lugar a dudas, un mecanismo necesario y eficaz para el control de la pandemia.

Bestalde, osasun-agintariek adierazi dute neurri horren emaitza lortzeko ezin hobea dela maskara horiek lau ordutik behin birjartzea.

Por otra parte, las mismas autoridades sanitarias manifiestan que para obtener un resultado óptimo de esta medida es necesario reponer dichas mascarillas cada cuatro horas.

Ondorioz, maskarak egunero ordezkatu behar dira, gutxienez, eta diru-sarrera urriko familietan nekez ordain daitekeen gastua eragin behar dute. Gure ustez, nahitaez bete beharreko neurriak hartzen direnean, neurri horiekin batera ondorio ekonomiko negatiboak arintzeko neurriak hartu behar dira, hemen

Como resultado las mascarillas deben de ser reemplazadas diariamente, como mínimo, provocando un gasto difícilmente asumible en familias de bajos ingresos. Entendemos que cuando se toman medidas de obligado cumplimiento como ésta, las mismas deben venir acompañadas de medidas para amortiguar sus efectos

azaltzen dugun bezala, eta ostalaritzan, merkataritzan edo industrian aplikatzen ari da.

económicos negativos, como es el caso que aquí exponemos y que se está aplicando en sectores como la hostelería, el comercio o la industria.

Horregatik guztiagatik eskatzen diogu Eibarko Udalari:

Es por todo ello que solicitamos al Ayuntamiento de Eibar:

Pandemiaren lehen fasean onartu zen bezala, neurriak har daitezela egoera ekonomiko larrian dauden pertsona edo familientzako maskarak doakoak izango direla bermatzeko, eta, aldi berean, Udalak bila ditzala goragoko estamentuek inplikatzeko moduak. Zalantzarik gabe, neurri honek, etxeko ekonomia asko arintzeaz gain, ekarpen gehigarria egingo dio biztanleria osoaren babesari krisi honetan.

Que tal y como se asumió en la primera fase de la pandemia, se pongan en marcha medidas para garantizar la gratuidad de las mascarillas para personas o familias en situación de precariedad económica, al tiempo que desde el Ayuntamiento se busquen formas de implicación de estamentos superiores. No dudamos de que esta medida, además de un alivio para muchas economías domésticas, supondrá una aportación añadida a la protección del conjunto de la población ante esta crisis.

(Mozioarekin batera 936 sinadura aurkeztu dira, eskaera honen alde).

(La moción se acompaña de 936 firmas recogidas apoyando esta petición).

8. **Errebal Bizirik Auzo Elkarteak aurkeztutako mozioa Udal bilkurari eskatzeko bat egin dezan PLAZARA! Manifestuarekin.**

8. **Moción presentada por la Asociación Errebal Bizirik Auzo Elkartea solicitando la adhesión al Manifiesto PLAZARA!**

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 12 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-

VOTOS A FAVOR: 12 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-

Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: (0).
ABSTENTZIOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

Disziplina, adin eta ibilbide desberdineko Eibarko eremu sozialean ezagunak diren 42 pertsonak bultzatu eta 2.375 lagunek babestutako manifestua, Errebalgo udal merkatua (behin-behineko kokapena Rialto zinema izandakoan dagoena) osatzen dutenen jarraipenaren alde.

Hori guztia aintzat hartuta, Udal Bilkurari eskatzen diote bat egin dezan PLAZARA Manifestuako hurrengo puntu hauekin:

1. Elkartasuna adierazten diegu urteotan Merkatu Plaza bizirik mantendu dutenei. Lekua merezi dute plaza berrian.

2 Eibartarrei dei egiten diegu aldarrikapen honekin bat egin dezaten eta bere kontsumo ohituretan bertako produktoreen alde egin dezaten.

3. Eibarko Udalari eskatzen diogu beharrezko prozedurak abiatu ditzala Merkatu Plaza bizirik mantentzeko, inor kanpoan laga barik.

Podemos (1).
VOTOS EN CONTRA: (0).
ABSTENCIONES: 9 - PSE-EE (PSOE).

Manifiesto impulsado por 42 personas conocidas de la vida social eibarresa, gente de diferentes disciplinas, edades y trayectorias y apoyado por 2.375 ciudadanos, a favor de la continuidad de quienes componen el mercado municipal de Errebal, provisionalmente ubicado en el antiguo cine Rialto.

Por todo ello, solicitan al Pleno Municipal hagan suyos los puntos recogidos en el Manifiesto PLAZARA que se detallan a continuación:

1. Mostramos nuestra solidaridad con quienes han mantenido la Plaza de Mercado viva estos años. Merecen su sitio en la nueva plaza.

2. Hademos un llamamiento a la sociedad eibarresa para que se sume a esta reivindicación y apueste, mediante sus hábitos de consumo, por las y los productores locales.

3. Solicitamos al ayuntamiento de Eibar que habilite los procedimientos que resulten necesarios para mantener viva la Plaza del Mercado, sin dejar a nadie fuera.

9. **Galderak eta erreguak.**

Eta aztergai gehiagorik ez dagoenez, eta hogeiak eta berrogei minutu gutxi izanik, Alkate-Udalburuak bilkura amaitutzat eman du, eta nik, Idazkari Nagusiak, horren guztiaren fede ematen dut.

9. **Ruegos y Preguntas.**

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas y cuarenta minutos, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº

ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE,

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna